

Лекция 3.

Язык и культура в современном мире

Д.С. Ермолин

Курс: Основы антропологии
языка

Проблемы для обсуждения

- Язык и культура в современном мире. Утрата языков и культур.
- Формирование глобальной культуры и ее наступление.
- Международный язык. Искусственные языки.

Язык как часть культуры

- Язык – один из ключей к культуре; чтобы понять культуру, необходимо осознавать важность языка в процессе познания культуры

Пример: русское общество до и после Петра Великого

Что делать?

- Если сообщество оказалось в ситуации выбора языка:
 - Сохранение языка (language maintenance)
 - Добавление второго языка (двуязычие)
 - Замена языка – языковой сдвиг (language shift)

Причины языкового сдвига

- Культурная и экономическая мощь носителей предлагаемого языка
- Находясь под давлением более сильных языков, сообщество теряет способность к передаче языка потомкам (endangered languages)
- Убийство языка (Linguacide) – культура сама отказывается от собственного языка и начинает считать его передачу нецелесообразной

Условия языкового сдвига

- Исторические (ситуация до контакта)
- Демографические (число носителей, браки)
- Географические
- Социально-структурные (социальный уровень, экономические ниши)
- Институциональные (школы, религия, СМИ) и др.

Факторы языкового сдвига

- Число носителей
- Языковое окружение (контакты, миграции)
- Тип хозяйственной деятельности
- Воспроизводство языка
- Межэтнические браки
- Языковая политика государства
- Prestиж языка
- Наличие или отсутствие письменности

Темпы языкового сдвига

- Медленный (несколько сотен лет) – кельтские языки в Великобритании
- Быстрый (3-4 поколения) – европейские языки в иммигрантских общинах в США
- Катастрофический (1-2 поколения)

Причины:

- Добровольный отказ
- Принуждение со стороны государства (школы-интернаты)

Сообщество в условиях языкового сдвига

- Старшее поколение – носители языковых и культурных традиций
- Среднее поколение – переломное, «полуязычное»
- Младшее – предпочитают доминирующий язык и являются носителями инновационных тенденций

Исчезновение языка

- Майкл Краусс выделяет три категории языков:
 - Умирающие (moribund)
 - Находящиеся в опасности (endangered)
 - Находящиеся в безопасности (safe)

По прогнозу Краусса, если темпы исчезновения языков сохранятся, через 100 лет на планете из 6000 останется 600.

Сохранение языка

- Статус языка (престиж языка и сообщества в целом)
- Демография
- Институциональная поддержка

Язык, культура и современность

- Сочетание «традиционного» и «инновационного» в языке и культуре – нормальное состояние
- Никакой язык и никакая культура никогда не находятся в статическом и изолированном состоянии
- Процесс трансформации идет постоянно, он является характеристикой любого языка и любой культуры

Проблема глобализации?

Глобализация – процесс всемирной экономической, политической, культурной унификации.

Экономические и социальные трансформации мирового общества характеризуются миграциями, культурной стандартизацией, распространением мировых языков.

Международные языки

«... Язык становится международным по единственной причине: благодаря политической мощи говорящих на нем людей и особенно – их военной мощи» (Д. Кристал)

В разные исторические периоды общество пользовалось разными международными языками

Рабочие языки ООН: английский, арабский, испанский, китайский, русский, французский

Искусственные языки

- Первые проекты искусственных языков известны с античности: Алексарх (IV-III вв. до н. э.), Клавдий Гален (130 г.до н.э.)
- Средневековье и Новое Время: Томас Мор, Томмазо Кампанелла, Юрий Крижанич, Фрэнсис Бэкон, Исаак Ньютон
- Первый язык, реализованный в общении - волапюк
- Всего более 1000 проектов

Эсперанто

- Наиболее удачный проект был предложен Людвигом Заменгофом в 1887 г.
- Черты: интернациональный корнеслов и логичность грамматики

Текст на эсперанто

- *Amo longe suferas, kaj bonfaras; amo ne envidas; amo ne fanfaronas, ne ŝveligas sin, ne kondutas nedecce, ne celas por si mem, ne koleriĝas, ne pripensas malbonon, ne ĝojas pri maljusteco, sed kunĝojas kun vereco; ĉion toleras, ĉion kredas, ĉion esperas, ĉion eltenas.*

Текст на эсперанто

- *Amo longe suferas, kaj bonfaras; amo ne envidas; amo ne fanfaronas, ne ŝveligas sin, ne kondutas nedecce, ne celas por si mem, ne koleriĝas, ne pripensas malbonon, ne ĝojas pri maljusteco, sed kunĝojas kun vereco; ĉion toleras, ĉion kredas, ĉion esperas, ĉion eltenas.*
 - *Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, любовь не превозносится, не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, не радуется неправде, а сорадуется истине; все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит.*
- (1 послание к Коринфянам Апостола Павла, гл. 13, ст. 4-7)